

# Isa

## Chapter 48

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יְהוּדָה              | וּמִמִּי              | יִשְׂרָאֵל            | בְּשֵׁם               | הַנִּקְרָאִים         | יַעֲקֹב               | בֵּית־                | זֹאת                  | שְׁמֹעַ־              | 1 |
| Juda                  | und-von-wer           | Israel                | im-Namen              | rufen                 | Jakob                 | Haus                  | diese                 | hoert                 |   |
| <a href="#">H3063</a> | <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H3290</a> |                       | <a href="#">H2063</a> | <a href="#">H8085</a> |   |
| לֹא                   | יִזְכְּרוּ            | יִשְׂרָאֵל            | וּבֵאלֹהֵי            | יְהוָה                | בְּשֵׁם               | וְהִנֵּשְׁבָעִים      | יֵצְאוּ               |                       |   |
| nicht                 | gedenken              | Israel                | und-in-Gott           | HERR                  | im-Namen              | schwören              | sie-gingen-heraus     |                       |   |
| <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H2142</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H7650</a> | <a href="#">H3318</a> |                       |   |
|                       |                       |                       |                       | בְּצִדְקָה:           | וְלֹא                 | בְּאֵמֶת              |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       | in-Gerechtigkeit      | und-nicht             | in-Wahrheit           |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H6666</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0571</a> |                       |                       |   |

Höret dieses, Haus Jakob! Die ihr mit dem Namen Israel genannt und aus den Wassern Judas hervorgegangen seid, die ihr schwöret bei dem Namen Jehovas und des Gottes Israels rühmend gedenket, doch nicht in Wahrheit und nicht in Gerechtigkeit;

|                       |                       |                       |                       |           |                       |                       |                 |       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------|-------|---|
| יְהוָה                | נִסְמְכוּ             | יִשְׂרָאֵל            | אֱלֹהֵי               | וְעַל־    | נִקְרְאוּ             | הַקֹּדֶשׁ             | מִעִיר          | כִּי־ | 2 |
| HERR                  | [נסמכון]              | Israel                | Gott                  | und-ueber | rufen                 | das-Heiligtum         | von-Stadt       | denn  |   |
| <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H5564</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H0430</a> |           | <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H6944</a> |                 |       |   |
|                       |                       |                       |                       |           | ס                     | שָׁמוֹ:               | צְבָאוֹת        |       |   |
|                       |                       |                       |                       |           | (*)                   | sie-setzen            | der-Heerscharen |       |   |
|                       |                       |                       |                       |           |                       | <a href="#">H8034</a> |                 |       |   |

denn nach der heiligen Stadt nennen sie sich, und sie stützen sich auf den Gott Israels, Jehova der Heerscharen ist sein Name:

|                       |                       |                       |                       |           |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|---|
| וְאִשְׁמִיעֶם         | יֵצְאוּ               | וּמִפִּי              | הַגִּדְתִּי           | מֵאָז     | הָרִאשׁוֹנוֹת         | 3 |
| und-hoeren            | sie-gingen-heraus     | und-von-Mund-von      | verkuenden            | von-dann  | erster                |   |
| <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H6310</a> | <a href="#">H5046</a> |           | <a href="#">H7223</a> |   |
|                       |                       |                       | וּתְבֹאֲנָה:          | עָשִׂיתִי | פְּתָאִם              |   |
|                       |                       |                       | und-kommen            | ich-tat   | ploetzlich            |   |
|                       |                       |                       | <a href="#">H0935</a> |           | <a href="#">H6597</a> |   |

Ich habe das Frühere vorlängst verkündet, und aus meinem Munde ist es hervorgegangen, und ich habe es hören lassen; plötzlich vollführte ich es, und es traf ein.

|                       |                       |                       |                       |                       |        |                       |       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-------|-----------------------|---|
| נְחוּשָׁה:            | וּמִצְחֶךָ            | עֲרֹפְךָ              | בְּרֹזֶל              | וְגִיד                | אַתָּה | קָשָׁה                | כִּי־ | מִדַּעְתִּי           | 4 |
| [נחושה]               | [ומצחך]               | Nacken                | Eisen                 | [וגיד]                | du     | hart                  | denn  | Erkenntnis            |   |
| <a href="#">H5154</a> | <a href="#">H4696</a> | <a href="#">H6203</a> | <a href="#">H1270</a> | <a href="#">H1517</a> |        | <a href="#">H7186</a> |       | <a href="#">H1847</a> |   |

Weil ich wußte, daß du hart bist, und daß dein Nacken eine eiserne Sehne und deine Stirn von Erz ist,

|                       |                       |                       |                       |          |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|---|
| פֶּן־                 | הִשְׁמַעְתִּיךָ       | תָּבוֹא               | בְּתֵרֶם              | מֵאָז    | לְךָ                  | וְאִנִּיד             | 5 |
| damit-nicht           | hoeren                | es-wird-kommen        | ehe                   | von-dann | dir                   | und-ich-verkuende     |   |
| <a href="#">H6435</a> | <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H2962</a> |          | <a href="#">H5046</a> |                       |   |
|                       | צִוִּים:              | וְנִסְכֵּי            | וּפְסָלֵי             | עָשָׂם   | עָצְבִי               | תֹאמַר                |   |
|                       | gebieten              | und-Trankopfer        | und-Goetzenbild       | tun      | [עצבי]                | du-sprichst           |   |
|                       | <a href="#">H6680</a> | <a href="#">H5262</a> | <a href="#">H6459</a> |          |                       | <a href="#">H0559</a> |   |

so habe ich es vorlängst dir verkündet, ehe es eintraf, habe ich es dich hören lassen; damit du nicht sagen möchtest: Mein Götze hat es getan, und mein geschnitztes und mein gegossenes Bild hat es geboten.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| מַעֲתָה               | חֲדָשׁוֹת             | הִשְׁמַעְתִּיךָ       | תִּגְדֹּדוּ           | הֲלֹא                 | וְאַתֶּם              | כָּלָה                | חִזָּה                | שָׁמַעְתָּ            | 6 |
| von-nun               | neu                   | hoeren                | verkuenden            | nicht                 | und-sie               | Braut                 | schauen               | hoeren                |   |
| <a href="#">H6258</a> | <a href="#">H2319</a> | <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H5046</a> | <a href="#">H3808</a> |                       | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H2372</a> | <a href="#">H8085</a> |   |
|                       |                       |                       |                       | יִדְעֶתֶם:            | וְלֹא                 | וּנְצִרוֹת            |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       | erkennen              | und-nicht             | und-bewahren          |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H5341</a> |                       |                       |   |

Du hast es gehört, betrachte es alles; und ihr, wollt ihr es nicht bekennen? Von nun an lasse ich dich Neues hören und Verborgengehaltenes und was du nicht gewußt hast.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| שָׁמַעְתֶּם           | וְלֹא                 | יוֹם                  | וְלִפְנֵי-            | מֵאָז                 | וְלֹא                 | וַיִּבְרָאוּ          | עַתָּה                | 7 |
| ihr-hoertet           | und-nicht             | Tag                   | und-zu-Angesicht-von  | von-dann              | und-nicht             | schaffen              | nun                   |   |
| <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H6440</a> |                       | <a href="#">H3808</a> |                       | <a href="#">H6258</a> |   |
|                       |                       |                       |                       | יִדְעִיתִין:          | הִנֵּה                | תֹּאמַר               | פֶּן-                 |   |
|                       |                       |                       |                       | erkennen              | siehe                 | du-sprichst           | damit-nicht           |   |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H6435</a> |   |

Jetzt ist es geschaffen und nicht vorlängst, und vor diesem Tage hast du nicht davon gehört; damit du nicht sagen möchtest: Siehe, ich habe es gewußt.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אָזְנְךָ              | פָּתַחְהָ             | לֹא-                  | מֵאָז                 | גַּם                  | יִדְעָתָ              | לֹא                   | גַּם                  | שָׁמַעְתָּ            | לֹא-                  | גַּם                  | 8 |
| Ohr                   | oeffnen               | nicht                 | von-dann              | auch                  | du-erkanntest         | nicht                 | auch                  | hoeren                | nicht                 | auch                  |   |
| <a href="#">H0241</a> |                       | <a href="#">H3808</a> |                       | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H1571</a> |   |
| קָרָא                 | מִבֶּטֶן              | וּפִשַׁע              | תִּבְגֹּדוּ           | בְּגֹד                | יִדְעִיתִי            | כִּי                  |                       |                       |                       |                       |   |
| rief                  | vom-Mutterleib        | und-Vergehen          | treulos-handeln       | treulos-handeln       | ich-erkannte          | denn                  |                       |                       |                       |                       |   |
| <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H0990</a> | <a href="#">H6586</a> | <a href="#">H0898</a> | <a href="#">H0898</a> | <a href="#">H3045</a> |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | לְךָ:                 |                       |                       |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | dir                   |                       |                       |                       |                       |   |

Du hast es weder gehört noch gewußt, noch war von längsther dein Ohr geöffnet; denn ich wußte, daß du gar treulos bist, und daß man dich von Mutterleibe an einen Übertreter genannt hat.

|                       |      |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לְבַלְתִּי            | לְךָ | אֲחֻטָּם-             | וּתְהִלָּתִי          | אָפִי                 | אֲאָרִיךְ             | שְׁמִי                | לְמַעַן               | 9 |
| zu-damit-nicht        | dir  | [אחטם]                | und-Lobpreis          | Zorn                  | [אארריך]              | mein-Name             | um-willen             |   |
| <a href="#">H1115</a> |      | <a href="#">H2413</a> | <a href="#">H8416</a> | <a href="#">H0639</a> | <a href="#">H0748</a> | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H4616</a> |   |
|                       |      |                       |                       |                       |                       | הַכְרִיתֶךָ:          |                       |   |
|                       |      |                       |                       |                       |                       | abschneiden           |                       |   |
|                       |      |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3772</a> |                       |   |

Um meines Namens willen verziehe ich meinen Zorn, und um meines Ruhmes willen bezwinde ich ihn, dir zu gut, um dich nicht auszurotten.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| עֲנִי:                | בְּכֹר                | בַּחֲרִיתִיךָ         | בְּכֶסֶף              | וְלֹא                 | צִרְפַּתִּיךָ         | הִנֵּה                | 10 |
| [עני]                 | [בכור]                | erwaehlen             | Silber                | und-nicht             | ich-laeuterte-dich    | siehe                 |    |
| <a href="#">H6040</a> | <a href="#">H3564</a> | <a href="#">H0977</a> | <a href="#">H3701</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H6884</a> | <a href="#">H2009</a> |    |

Siehe, ich habe dich geläutert, doch nicht wie Silber; ich habe dich geprüft im Schmelzofen des Elends.

|                       |                       |           |       |      |               |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-------|------|---------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְאַחֵר               | וּבְכֹדִי             | יִחַל     | אֵיךְ | כִּי | אֶעֱשֶׂה      | לְמַעַנִי             | לְמַעַנִי             | 11 |
| zu-nach               | und-Herrlichkeit      | entweihen | wie   | denn | ich-werde-tun | um-willen             | um-willen             |    |
| <a href="#">H0312</a> | <a href="#">H3519</a> |           |       |      |               | <a href="#">H4616</a> | <a href="#">H4616</a> |    |
|                       |                       |           |       |      | ס             | אֶתֵּן:               | לֹא-                  |    |
|                       |                       |           |       |      | (*)           | ich-werde-geben       | nicht                 |    |
|                       |                       |           |       |      |               | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H3808</a> |    |

Um meinetwillen, um meinetwillen will ich es tun; denn wie würde mein Name entweiht werden! Und meine Ehre gebe ich keinem anderen.

|    |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 12 | שָׁמַעְתָּ            | אֵלַי                 | יַעֲקֹב               | וְיִשְׂרָאֵל          | מְקַרְאִי             | אֲנִי־                | הוּא                  | אֲנִי                 | רִאשׁוֹן              | אֲף                   | אֲנִי                 | אַחֲרָיוֹן            |
|    | hoerte                | zu-mir                | Jakob                 | und-Israel            | rufen                 | ich                   | er                    | ich                   | erster                | auch                  | ich                   | [אחרון]               |
|    | <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H7223</a> | <a href="#">H0637</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H0314</a> |

Höre auf mich, Jakob, und Israel, mein Berufener! Ich bin, der da ist, ich der Erste, ich auch der Letzte.

|    |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 13 | אֲף־                  | יָדַי                 | יִסְדָּהּ             | אֶרֶץ                 | וַיְמִינִי            | טַפְחָהּ              | שָׁמַיִם              | קָרָא                 | אֲנִי                 | אֲלֵיהֶם              |
|    | auch                  | Haende-von            | gruenden              | Land                  | und-rechts            | [טפחה]                | Himmel                | rief                  | ich                   | zu-ihnen              |
|    | <a href="#">H0637</a> | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H3245</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3225</a> | <a href="#">H2946</a> | <a href="#">H8064</a> | <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H0413</a> |
|    | יַעֲמֹדוּ             | יַחְדָּו:             |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|    | stehen                | zusammen              |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|    | <a href="#">H5975</a> |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |

Auch hat meine Hand die Erde gegründet, und meine Rechte die Himmel ausgespannt; ich rufe ihnen zu: allesamt stehen sie da.

|    |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 14 | הִקְבֵּצוּ            | כָּלְכֶם              | וְשָׁמְעוּ            | מִי                   | בָּהֶם                | הִנֵּיד               | אֶת־                  | אֵלֶּה                | יְהוָה                |
|    | versammeln            | wie-euch              | und-sie-hoerten       | wer                   | in-sie                | er-verkuendete        | (*)                   | diese                 | HERR                  |
|    | <a href="#">H6908</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H4310</a> |                       | <a href="#">H5046</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0428</a> | <a href="#">H3068</a> |
|    | אָהֲבוּ               | יַעֲשֶׂה              | חָפְצוֹ               | בְּכָכֶל              | וְזִרְעוֹ             | כַּשְׂדִּים:          |                       |                       |                       |
|    | lieben                | er-tut                | Gefallen              | in-Babel              | und-Arm               | Chaldaeer             |                       |                       |                       |
|    | <a href="#">H0157</a> |                       | <a href="#">H2656</a> | <a href="#">H0894</a> | <a href="#">H2220</a> | <a href="#">H3778</a> |                       |                       |                       |

Versammelt euch, ihr alle, und höret! Wer unter ihnen hat dieses verkündet? Den Jehova liebt, der wird sein Wohlgefallen vollführen an Babel und seinen Arm an den Chaldäern.

|    |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |            |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|
| 15 | אֲנִי                 | אֲנִי                 | דִּבַּרְתִּי          | אֲף־                  | קָרָאתִיו             | הִבִּיאֲתִיו          | וְהִצְלִיחַ           | דַּרְכּוֹ: |
|    | ich                   | ich                   | reden                 | auch                  | rufen                 | kommen                | und-gelingen          | sein-Weg   |
|    | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H0637</a> | <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H1870</a> |            |

Ich, ich habe geredet, ja, ich habe ihn gerufen; ich habe ihn kommen lassen, und sein Weg wird gelingen.

|    |                       |                       |                       |                       |                       |          |          |                       |                       |                       |                       |                       |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 16 | קָרְבּוֹ              | אֵלַי                 | שָׁמְעוּ־             | זֹאת                  | לֹא                   | מֵרֶאשׁ  | בְּסֶתֶר | דִּבַּרְתִּי          | מֵעַתָּה              | הַיּוֹתָהּ            | שֵׁם                  | אֲנִי                 |
|    | nahen                 | zu-mir                | hoert                 | diese                 | nicht                 | von-Gift | [בסתר]   | reden                 | Zeit                  | sein                  | Name                  | ich                   |
|    | <a href="#">H7126</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H2063</a> | <a href="#">H3808</a> |          |          | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H6256</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H0589</a> |
|    | וְעַתָּה              | אֲדַבֵּר              | יְהוָה                | שְׁלַחֲנִי            | וְרוּחֹהּ:            | פ        |          |                       |                       |                       |                       |                       |
|    | und-nun               | Herr                  | HERR                  | er-sandte-mich        | und-sein-Geist        | (*)      |          |                       |                       |                       |                       |                       |
|    | <a href="#">H6258</a> | <a href="#">H0136</a> | <a href="#">H3069</a> | <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H7307</a> |          |          |                       |                       |                       |                       |                       |

Nahet euch zu mir, höret dieses! Ich habe vom Anfang an nicht im Verborgenen geredet; von der Zeit an, da es ward, bin ich da. Und nun hat der Herr, Jehova, mich gesandt und sein Geist. -

|    |                       |                       |                       |           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 17 | כֹּה־                 | אָמַר                 | יְהוָה                | גֹּאֲלִךָ | קְדוֹשׁ               | יִשְׂרָאֵל            | אֲנִי                 | יְהוָה                | אֱלֹהֶיךָ             | מְלַמֵּדְךָ           | לְהוֹעִיל             |
|    | so                    | sprach                | HERR                  | Erlöser   | Heiliger              | Israel                | ich                   | HERR                  | dein-Gott             | lehren                | nuetzen               |
|    | <a href="#">H3541</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3068</a> |           | <a href="#">H6918</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H3925</a> | <a href="#">H3276</a> |
|    | מְדַרְכֶּיךָ          | בְּדַרְךָ             | תֵּלֵךְ:              |           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|    | treten                | auf-dem-Weg           | gehen                 |           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|    | <a href="#">H1869</a> | <a href="#">H1870</a> | <a href="#">H3212</a> |           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |

So spricht Jehova, dein Erlöser, der Heilige Israels: Ich bin Jehova, dein Gott, der dich lehrt, zu tun, was dir frommt, der dich leitet auf dem Wege, den du gehen sollst.

|    |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 18 | לֹא                   | הִקְשַׁבְתָּ          | לְמִצְוֹתַי           | וַיְהִי               | כְנֶהֱרַ              | שְׁלוֹמֶךָ            | וַצַּדִּיקְתָּ        | כְּנִלִי              |
|    | [לוא]                 | aufmerken             | Gebot                 | und-es-geschah        | wie-Strom             | Friede                | und-Gerechtigkeit     | Welle                 |
|    | <a href="#">H3863</a> | <a href="#">H7181</a> | <a href="#">H4687</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H5104</a> | <a href="#">H7965</a> | <a href="#">H6666</a> | <a href="#">H1530</a> |
|    | הַיָּם:               |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|    | das-Meer              |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|    | <a href="#">H3220</a> |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |

O daß du gemerkt hättest auf meine Gebote! Dann würde dein Friede gewesen sein wie ein Strom, und deine Gerechtigkeit wie des Meeres Wogen;

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְלֹא־                | יִכָּרֵת              | לֹא־                  | כְּמַעֲתִיו           | מֵעֵיךְ               | וְצִאֲצֵאִי           | זֶרַעְךָ              | כְּחוֹל־              | וַיְהִי               | 19 |
| und-nicht             | abschneiden           | nicht                 | [כְּמַעֲתִיו]         | Eingeweide            | [וְצִאֲצֵאִי]         | Same                  | [כְּחוֹל־]            | und-es-geschah        |    |
| <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3772</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H4579</a> | <a href="#">H4578</a> | <a href="#">H6631</a> | <a href="#">H2233</a> | <a href="#">H2344</a> | <a href="#">H1961</a> |    |

|                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| מִלְפָּנַי:           | שָׂמוּ                | יִשְׁמַד              |
| von-vor               | sie-setzten           | [יִשְׁמַד]            |
| <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H8045</a> |

und dein Same würde gewesen sein wie der Sand, und die Sprößlinge deines Leibes wie seine Körner; sein Name würde nicht ausgerottet und nicht vertilgt werden vor meinem Angesicht.

|                       |                       |                       |                |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הִשְׁמִיעוּ           | הִגִּידוּ             | רִנָּה                | בְּקוֹל        | מִכְשָׁדִים           | בְּרָחוּ              | מִבְּבֶל              | צָאוּ                 | 20 |
| hoeren                | verkuendet            | Jubel                 | auf-die-Stimme | von-Chaldaeer         | [בְּרָחוּ]            | von-Babel             | geht-heraus           |    |
| <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H5046</a> | <a href="#">H7440</a> |                | <a href="#">H3778</a> | <a href="#">H1272</a> | <a href="#">H0894</a> | <a href="#">H3318</a> |    |

|                       |                       |                       |         |                       |                       |       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יַעֲקֹב:              | עֲבָדוּ               | יְהוָה                | נָאֵל   | אָמְרוּ               | הָאָרֶץ               | קֶצֶה | עַד־                  | הוֹצִיאֹתָ            | זֵאת                  |
| Jakob                 | Knecht                | HERR                  | Erlöser | sie-sprachen          | das-Land              | Ende  | bis                   | herausgehen           | diese                 |
| <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H3068</a> |         | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0776</a> |       | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H2063</a> |

Zieheth aus Babel, flieheth aus Chaldäa mit Jubelschall; verkündiget, laßt dieses hören, bringet es aus bis an das Ende der Erde! Sprechet: Jehova hat seinen Knecht Jakob erlöst.

|                       |                       |       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| צוּר                  | וַיִּבְקַע־           | לָמוֹ | הַזֵּיל               | מִצּוּר               | מֵיִם                 | הוֹלִיכֶם             | בְּחֶרְבוֹת           | צָמְאוּ               | וְלֹא־                | 21 |
| Fels                  | und-spalten           | (*)   | [הַזֵּיל]             | Fels                  | Wasser                | gehen                 | in-Truemmern          | [צָמְאוּ]             | und-nicht             |    |
| <a href="#">H6697</a> | <a href="#">H1234</a> |       | <a href="#">H5140</a> | <a href="#">H6697</a> | <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H2723</a> | <a href="#">H6770</a> | <a href="#">H3808</a> |    |

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| מֵיִם:                | וַיִּזְבוּ            |
| Wasser                | [וַיִּזְבוּ]          |
| <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H2100</a> |

Und sie düsteten nicht, als er sie durch die Wüste führte; er ließ ihnen Wasser rieseln aus dem Felsen, er spaltete den Felsen, und Wasser flossen heraus. -

|     |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| ס   | לְרָשָׁעִים:          | יְהוָה                | אָמַר                 | שְׁלֹום               | אֵין                  | 22 |
| (*) | Gottloser             | HERR                  | sprach                | Friede                | es-ist-nicht          |    |
|     | <a href="#">H7563</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H7965</a> | <a href="#">H0369</a> |    |

Kein Friede den Gesetzlosen! spricht Jehova. -